

# MESSAGER DE TAHITI

*Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie.*

PARISIENNE TOUS LES JOURNALS A 5 FRANCS DU NUMÉRO.

MATAHITI 15. — N° 30.

## TE VEA NO TAHTI.

Mahana mea 28 no-Tiurai 1866.

Prix de l'Abonnement : 10 Fr. — Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser :  
AU BUREAU DE LA POSTE, Imprimerie du Gouvernement.

Prix des Affiches (ou compléments) :  
Les 2 francs également au Bureau de la Poste.  
Aucune affiche 20 francs.  
Les annonces réservées se paient la moitié de prix de la publication régulière.

### SOMMAIRE.

**PARTIE OFFICIELLE.** — Promulgation. — Lettre aux conseils des districts. — Arrêté : Règlement pour l'application de la loi sur les districts. — Ordinance pour l'organisation de la 15e de S. M. l'Empereur. — Arrêté limitant la durée des vacances des écoliers des Souys de Saint-Joseph de Chay et des Petits de Bormezet. — Ordinance portant nomination d'un chef représentant du district d'Hilina.

**PARTIE NON OFFICIELLE.** — Avis administratif. — Mouvement commercial. — Movements du port. — Marché de Papeete. — Tahiti d'abatage. — Annonces.

### PARTIE OFFICIELLE.

Par décret impérial en date du 14 mars 1866, M. Méry (Joseph), lieutenant en 2<sup>e</sup> d'artillerie de marine, a été nommé à un emploi de lieutenants en 1<sup>er</sup>, et maintenu à la 2<sup>e</sup> demi-batterie à Tahiti.

Par décret impérial en date du 4 avril 1866, M. Du Messil (Marie-Charles-Edmond-Roger), commis de marine à Tahiti, a été nommé au grade d'aide-commissaire de la marine pour servir à Tahiti.

Par décision ministérielle en date du 19 avril 1866, M. Nesty, commissaire-adjoint de la marine, Ordonnateur à Tahiti, a été porté à la 1<sup>re</sup> classe de son grade, pour prendre rang à compter du 4 avril 1866.

### ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE TAHTIENNE.

SESSION DE 1866.

#### LOI sur les conseils des districts.

Art. 1<sup>er</sup>. Chaque district sera administré par un conseil municipal composé de cinq membres, savoir :

Le chef du district, *président du conseil* ;

Le député du district,

Trois hu-ra-trau, *conselliers*, choisis pour trois ans, conformément à la loi électorale du 23 mars 1862, par les habitants indigènes du district.

Outre ces cinq membres titulaires, il sera élu dans chaque district cinq conseillers suppléants, qui, suivant l'ordre d'ancienneté, seront appelés à remplacer les membres titulaires en cas d'absence ou d'empêchement.

A l'expiration de leur mandat, les mêmes conseillers pourront être réélus.

Les fonctions de conseillers sont honoraires, et les élections seront soumises à la ratification de S. M. la Reine et du Commissaire Impérial.

Art. 2. Nul ne peut être du nombre du conseil de district s'il ne remplit les conditions pour être élu.

Les conseillers municipaux établis conformément aux deux articles précédents seront chargés :

1<sup>er</sup> D'assurer dans les districts l'exécution des lois et règlements en vigueur, ainsi que des ordres donnés par le gouvernement en vertu de ces lois et règlements ;

2<sup>me</sup> De la police municipale et rurale ;

3<sup>me</sup> De veiller à l'entretien et à la propreté des routes ;

4<sup>me</sup> De donner l'alignement des cases, et de prescrire toutes mesures nécessaires de salubrité publique ;

5<sup>me</sup> De l'administration et de la conservation des propriétés communales ;

6<sup>me</sup> D'assurer l'exécution des mesures prises pour que les enfants soient éduqués convenablement ;

7<sup>me</sup> De proposer au gouvernement les améliorations qu'ils jugeraient utiles dans l'intérêt des habitants du district ;

8<sup>me</sup> De faire connaître au gouvernement la situation et les besoins des habitants pauvres ou infirmes, soit en vue d'obtenir en leur faveur des dégrégagements d'impôts, soit en leur procurer les secours qui leur étant pourraut nécessaire ;

9<sup>me</sup> De soumettre à l'approbation du gouvernement les demandes de fêtes ou réunions publiques formées par les habitants en les associations de leur district, et de faire prendre toutes mesures d'ordre administratif à l'occasion de ces fêtes ou réunions ;

10<sup>me</sup> De porter à la connaissance du gouvernement les faits ou événements principaux qui surviendraient dans le district, et de signaler sous délai la première, dans les différents ports du littoral, des navires de toute nation qui viendrions y mouiller, soit pour y prendre chargement, soit pour tout autre motif ;

11<sup>me</sup> De la surveillance du service de la poste ;

12<sup>me</sup> De régler intérieur de la maison du police du district ;

13<sup>me</sup> De la conservation et de l'entretien des cimetières, ainsi que de la surveillance des inhumations ou exhumations, qui ne pourront avoir lieu sans l'autorisation expresse du conseil ;

14<sup>me</sup> De diriger les opérations relatives aux élections de toute nature ;

15<sup>me</sup> De représenter le district devant les tribunaux, soit en demandant, soit en défendant, par délégation d'un des membres du conseil municipal.

16<sup>me</sup> D'assurer la rentrée de l'impôt, et, à cet effet, de prévenir le Secrétaire général des mouvements de population qui pourraient survenir dans le district.

17<sup>me</sup> De veiller à ce que les naissances et les décès soient régulièrement déclarés à l'officier de l'état civil compétent dans le plus bref délai possible, et d'exiger qu'il leur soit fait déclaration préalable, laquelle devra être inscrite sommairement, et à sa date, sur les rapports des délibérations du conseil.

Art. 3. Hors les cas où une disposition particulière des lois ou règlements leur en attribue formellement le droit, les conseils municipaux des districts ne pourront faire aucun acte d'exécution sans autorisation préalable du gouvernement.

En cas d'urgence, ils pourront prendre les mesures provisoires que communiqueront les circonstances pour améliorer la tranquillité publique et prévenir ou arrêter des sinistres de toute nature.

#### Le chef.

Art. 4. Le chef est président du conseil municipal du district, qui s'assemble, sur sa convocation, chaque fois qu'il le juge nécessaire, et, dès tous les cas, le 1<sup>er</sup> et le 15 de chaque mois.

En cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par le député du district, ou par le conseiller qui sera désigné.

Il voit à la stricte exécution des dispositions établies dans les articles précédents relatifs aux conseils des districts.

Il est personnellement responsable de la tenue et de la conservation du registre des délibérations, qui sera soumis trimestriellement au visa du Secrétaire général ou de son délégué.

Il tient la main à ce que chaque délibération y soit régulièrement inscrite, datée et signée de tous les membres du conseil qui y ont pris part.

Art. 6. Le chef a autorité sur tous les fonctionnaires et agents taillandins du district.

Il respecte la fonction publique et, au besoin, toute personne devrait pouvoir faire justice dans tous les cas où il le juge nécessaire.

En cas d'urgence, il peut, sans délibération du conseil, prendre et ordonner toutes mesures indispensables au maintien de l'ordre et de la tranquillité publique.

#### De la police des districts.

Art. 7. La police des districts sera exercée par un corps d'agents nommés par le Commissaire impérial, sur la proposition du Secrétaire général.

Un règlement spécial fixera le nombre de ces agents et déterminera leurs attributions, ainsi que les lieux de leur résidence.

#### De service de la poste.

Art. 8. Les agents de la police sont spécialement chargés du transport des lettres et dépêches, ainsi que de la transmission des citations, significations, etc., émanant des autorités judiciaires ou du Secrétaire général.

Les détails de ce service seront réglés par un ordre du Commissaire impérial.

#### De l'impôt.

Art. 9. Aucun impôt en nature, sous quelque dénomination que ce soit, ne sera plus exigé des sujets du Protectorat.

Toute réquisition pour l'exécution de travaux d'utilité publique sera effectuée par l'agent contribuable sur le point courant de la journée de travail dans le pays.

Sont exceptés de ces dispositions les menus travaux d'entretien et de propreté des routes, qui pourront être demandés suivant le besoin, et devront avoir lieu au moins deux fois par an.

Art. 10. Il sera prélevé sur tous les sujets du Protectorat jusqu'à la fin de leurs dix ans une taxe dont le chiffre sera fixé annuellement par une ordonnance de S. M. la Reine et du Commissaire impérial.

Art. 11. Sont considérés comme jouissant de leurs droits les veuves et les femmes séparées de corps de leurs maris, ainsi que les célibataires majeurs ou mineurs âgés de plus de seize ans.

Art. 12. L'impôt sera exigible trimestriellement et dans les quinze premiers jours du trimestre.

La libération ne pourra, en aucun cas, être prouvée que par la production du reçusse délivré par les agents chargés de la perception de l'impôt.

Art. 13. Sont exemptés de l'impôt les femmes mariées, ainsi que les gens vieux ou infirmes, justifiant de leur invalidité par un certificat du conseil de leur district, visé par le Secrétaire général.

Art. 14. Tous contribuables qui à l'expiration du premier mois de trimestre n'aura pas acquitté l'impôt, sera contraint par corps et placé, soit sur un atelier public, soit chez un particulier, pour s'y libérer au moyen de journées de travail, dont le taux est fixé à un franc.

Art. 15. Tout contribuable qui refuserait de se libérer de la manière prescrite en l'article précédent sera détenu jusqu'à ce qu'il consente à s'y conformer.

**De la perception de l'impôt.**

Le 26 juillet 1866, le Comptoir des établissements français est percepteur de l'impôt.  
Il sera chargé de faire appliquer les agents de la police judiciaire pour transmettre aux contribuables les avis, commandements, contrainances ou quinzièmes qu'il auront à leur adresser.

**ART. 13.** Sont et demeurent abrogées toutes dispositions contraires à la présente loi.

Papeete, le 8 avril 1866.

Le Président de l'Assemblée législative,  
ARIFUAFAITE.

*Les Secrétaires de l'Assemblée législative,*

TAATARAI & TAHARA,

MANO MAI.

*Souscrites par :*

*La Reine des îles de la Société*

*et dépendances,*

*POMARE.*

*Le Commandant Commissaire  
Imperial,*

*CE de la RONCHIERE.*

**TURE no te manu apoo ras matatina.**

**IRAVA 1.** E istangi hia te manu chipo i ro te manu matatina 'tou te ho apoo ras irra, e pac te tau tata i rolo, oia hei :  
Te sawaka i te matatina 'tou 'perito'.

E iriti uru i te matatina :

Teoturu ar tu hui-rarira faso e te manu his ma te au i te ure matu no te 22 no matu 1852, e te manu maio i o te matatina.

A ta 'ni te iki reira tau toope manu, e mutit atua hia i roto i te manu matatina 'tou e te tapaua, e te tata, e te bui manu te haapo a i te manu his ma, si amno i na tapaua manu ra, muti te mea e, in mea e nua e te tata, e la ore hei i te haapo.

E te tata i te ratou tu-mutit hia i ro, oia-nua te matatina fashon rau-ratu :

E tata hanauha nua no roto i te manu apoo ras e te rauha ra manu matu roa, e tui bui matu i nua i te aro o T. H. te Arif vahine e te Auvalua o te Empereur in fasia his 'tu e raus.

**IRAVA 2.** E ore ras te tata, e an i mutit hin no te apoo ras o te matatina, muti te mea e, ore atoa i au i nua i manu his te manu vahi i te fasho his ei iriti tata :

**IRAVA 3.** Te chipo i haapo his na te manu apoo ras oure ti fasia his ma te au i na trava i nua i :

1. O haapo mutite ras i a te hanuha ras his i roto i te manu apoo ras o te haapo ras i te hanuha ras e vui matu nei, e te manu fashon 'tou his, e tui bui his mat e te Hau, mai te au i tata manu tura e tana haapo ras ra :

2. I te manu mutit cire e te matatina :

3. Te hiopao i te rauha mutit his his i te nehehehe ras o te manu puram :

4. Te faite haure i te rau ras o te manu fare e te fasia i te manu man e ato te nehehehe ras i te oire :

5. Te haapo e te titi mutat i te manu fasia e te manu fare o te tatas 'tu :

6. Te hiopao i te hanuha ras his i te hanuha ras i te hanuha ras i te hanuha ras :

7. Te fasia mai i te Hau i te manu mea i manao his e ratou e te ura ra i te rau his, ei mutiti mai i te matatina :

8. Te fasia mai i te Hau i te rau ras, e te manu bui his ei i te tata ri veve e te paruporu, e i te manu ras muti e i fasia his i te rau ras muti anau, e i te reira his, e sora ras, i te rau i te ratou te manu me a i te rau ras i :

9. Te tuo mai i maga i te aro o te Hau, te fasia his 'tu e aua, i te manu ras 'tu e te tata no te fashon ras i te ore ote hauputupu i te rau ras i te apoo ras i te hanuha ras i te ratou manu l i te reira, e te fasia i te manu ras 'tu e te rau ras i te fasia i te peapeas i te manu ras e te hauputupu ras :

10. Te fasia mai i te Hau mai i te buru no te manu mea e tupa hure e te rau ras i te rau his i te matatina, e te fajole oioz ras mai i te tapau ras 'tu e te tata no te fashon ras i te ore ote hauputupu i te rau ras i te apoo ras i te hanuha ras i te ratou manu l i te reira, e te fasia i te manu ras 'tu e te rau ras i te fasia :

11. Te hiopao i te rauha mutit his his i te hanuha ras :

12. Te nehehehe e te fasho ras his o te hanuha ras 'tu i te fasia ras i te hanuha ras :

13. Te haapo e te hanuha ras i te hanuha ras :

14. Te hiopao e te fashon i te manu apoo ras mutit his 'tu ras :

15. Te moni i te matatina i muti i te ore o te hanuha ras :

16. Te hiopao i te hanuha ras his o te hanuha ras i te hanuha ras :

17. Te hiopao e i te fasia oioz his his i te hanuha ras e te hanuha ras i te hanuha ras i te hanuha ras i te hanuha ras :

18. Te hiopao i te hanuha ras his i te hanuha ras i te hanuha ras :

19. Te manu mea i te hanuha ras his i te hanuha ras i te hanuha ras :

20. Te manu mea i te hanuha ras his i te hanuha ras :

21. Te manu mea i te hanuha ras his i te hanuha ras :

22. Te manu mea i te hanuha ras his i te hanuha ras :

23. Te manu mea i te hanuha ras his i te hanuha ras :

24. Te manu mea i te hanuha ras his i te hanuha ras :

*No te fasia.*

**IRAVA 5.** O te tavama te peretisini o te apoo ras o te matatina, te hauputupu mai i nua i manu ras, ore ras i te manu matatina 'tou i manu his a nua e te au ra i te manu ras : cinkha ra i ore noe i te matatina e te shura, mai pao e te manu ras :

Mai te manu e, e obiso i te hanuha ras his i te hanuha ras :

Oia his te biao his 'tu se papai nehehehe his his i te valio musai ras his o te puti iha ras parau a i te apoo ras, o te hopoi his mai, ia

hio his te Papai parau ras, e ore ras i te manu mono, i te manu his i te rau ras :

E biopao papai 'tou i te papai mutit his his i te manu stes e i manu his i te rau ras putia ma te hepa ore, ia fasia his te makana, e i papai hot i te apoo ras 'tu i te rau ras i te manu his i te rau ras :

**IRAVA 6.** E tane te tavama matatina i nua i te fasia torce tabit i roto i rota i tana ras :

E tana ras te titau i te fasia mutit, e mai te mea e, te su ria la rei rau ras, i te tana ras, e tautu puai mai ihm, sa mase no e :

Mai te manu e, e obiso ras i te manu ras : ore non 'tu a te apoo his i te matatina, te rau ras e te fasia i te manu raves 'tou e su te to fasia ras i te rau ras e te fasia ras :

*No te obiso mutit i roto i te manu matatina.*

**IRAVA 7.** E te rau ras te obiso mutit his i te manu matatina 'tou i te obiso papai ras i te rau ras i te Auvalua o te Empereur i nua i te rau ras i te Papai parau ras :

Na te fasia ras i te rau ras i te manu ras i te obiso ras :

*No te obiso afai ras rats.*

**IRAVA 8.** O te fasia ras i te manu ras i te obiso ras his i te manu matatina 'tou i te obiso papai ras i te rau ras i te obiso ras :

E tana ras te tata i te rau ras i te obiso ras :

O te manu fasia ras 'tu o te rau ras i te obiso ras his i te manu matatina :

Aore ra i fasia his mai i roto i te manu matatina 'tou i te obiso ras his i te manu matatina e te fasia ras i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina 'tou i te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

Te obiso ras his i te manu matatina :

</

à l'ordre des armes sous les ordres du plus ancien capitaine de troupe.

Les officiers en uniforme, par division, sur la place, faisant face à l'Assemblée.

Chaque division de la milice locale fournit un peloton commandé par un officier d'infanterie.

Le peloton le moins nombreux ainsi formé se placera sous les ordres du capitaine de troupe le plus ancien.

À 8 heures 1/2, M. le Commissaire impérial et officiers de terre et de mer se réunissent au Gouvernement pour y prendre le Commissaire impérial et l'accompagner à la cérémonie religieuse.

À l'issue de cette cérémonie, les troupes de terre et de mer seront passées en revue et défilées devant la Reine et le Commissaire impérial.

Après la revue, le Commandant Commissaire impérial recevra les différents corps civils et militaires de la colonie.

Les clercs et dignitaires seront présentés à la Reine.

À l'issue du soleil, il sera tiré une dernière salve de 21 coups de canon.

L'hôtel du Gouvernement et les établissements publics seront illuminés.

À 9 heures, cent fusées seront tirées de l'îlot Motu-Uta.

Les troupes de toutes armes et les équipages des bâtiments recevront une gratification d'une demi-journée de solde.

Une double ration de vin sera accordée aux troupes et aux équipages. Les prisonniers qui n'ont pas droit recevront 46 unités de vin.

Toutes les régates auront lieu à une heure de l'après-midi.

Illes consisteront :

1<sup>e</sup> En courses à la voile, entre goélettes au-dessous de 10 tonnes.

2<sup>e</sup> En courses de canots et pirogues.

Differentes joutes auront lieu sur la place du Gouvernement en même temps que les régates.

Le 16 à 2 heures, auront lieu les courses des chevaux sur le terrain des courses.

L'ordonnateur, le Directeur des affaires indigènes et les chefs de corps sont chargés, chacun en ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié et affiché en français et tahitien.

Papeete, le 29 juillet 1866.

C<sup>o</sup> de la RONCIÈRE.

O vau te Tomana no te meu fenus farani i Oceania, te Auvaha o te Empereur i te mau fenus Taitzic.

TE FAATAU NEI :

I te 14 no atete, i te mairi raa no te mahana, na te haruru raa i o na papuhi e 21, te o pubia e te pa papuhi i uata nei, e faatai te fatastas raa o te mahana fashanahana raa i T. H. te Empereur.

E pupuhi fashau hui hoi e 21 haruru raa i te 15, i te hui raa o te mahana.

I te hora van e huti hui i te reva fenuu i nia i te meu fare hau atos ; te meo manuu hos e te mo pahi tarepa e noi i te rito i te aya ne, te meo manuu hos e te mo pahi tarepa e noi i te reva fauauauua raa, e te meo manuu hos e te mo pahi tarepa e noi i te reva fauauauua raa.

I te hora van e te ahi, e pure hui i te hora pure raa i rito i te amu mahai a te Hau, e himene hui hoi te Te Beam, e a neira hui, e pupuhi fashau hui, e 21 haruru raa.

E te hora 7 e te hora tota hora i te poipoi, e rave ai te mo fahu i te manuhai, mai te ahui i te ahi fashanahana, si raro arato i te fatastas ras a te tapiana fashau i te hau e te meo matatihit.

E nassai tapipa maite his rato i rito i te aumoo, o te Hau, i mua manu i te Fata.

E tuni atot moi ho te meu manuu i te aya nei i te hora pupu muero, i ranoa i te meo manuu raa i te haruru raa, te hora sestan.

E te hora 7 e te hora tota hora i te poipoi, e rave ai te mo fahu i te manuhai his tana manu pupu matarua i te rito i te hora raa te tapiana fashau tei te hau manuhai.

I te hora 8 e te tota, e hauaputupu mani si te fena toros, e te manu rasirao i otu nei e te toma manuu i te fave hau, e ti mai i te Auvaha o te Empereur e pou atua iana i tana para raa.

E iotia tana puri raa raa, e hiopos hui i te manu fashau i te aya ne, e te to pahi ; e porote mo hui rato i mua i te aro e te Arif valine e te Auvaha o te Empereur.

E iotia mea i te arii porote raa raa, e faarii mani ai-te-Auvaha o te Empereur i tana pupu tasti toros o te fenuu nei, e te manu rasirao siotu hui.

E siotu hui tei te manu rasirao i te tana puri raa i te manu fashau e na te manuhai ; e te fena manu ahi nove a rato e tana manua raa, e tu hui e 46 combellitara uniu.

E te hora 9 e te hora tota hora i te poipoi, e rave atoa his te fashatia raa puuakorofenua, i nia i te hui fashau raa.

O te Orodonaute, Auvaha o te pae tahiti e te meu rasirao papa, tei hui fashau i te mea valit atos e an i ratou, e hauamai i teneue fauau raa o te mei hui hui e o pae haire hui i te rea farani e i te reo Tahiti.

Papeete, le 29 juillet 1866.

C<sup>o</sup> de la RONCIÈRE.

Nous, Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire impérial aux îles de la Société,

Address :

A l'occasion de la visite de S. M. l'Empereur, il sera formé plusieurs commissions chargées de coordonner les diverses réjouissances destinées à donner à cette solennité toute la pompe possible.

Seut nommé membre des commissions :

Commission des Batailles.

M. PARAFAROU, lieutenant de vaisseau, capitaine de port, président ;  
LAURENT, enseigne de vaisseau ;  
BOUET, adjoint de marinier.

Commission des Courses.

M. MÉRY, lieutenant d'artillerie, président ;  
BIEVILLE, garde de gendarmerie ;  
DESSAIN, adjoint d'artillerie.

Commission des Jeux.

M. TAKET, garde du génie ;  
CHAMAND, interprète.

Commission du Bal.

M. DE LA YARDE, capitaine du génie, président ;  
LAURENT, capitaine d'infanterie ;  
JAVOISSEY, lieutenant d'infanterie ;  
BASSOLAGE, lieutenant d'infanterie ;  
DESTERPEN, aspirant de marine ;  
GRAS, chirurgien.

Le programme de chaque commission, indiquant le nombre et la qualité des prix, devra être adressé, dans le plus bref délai, au conseil d'ordonnateur.

Papeete, le 20 juillet 1866.

C<sup>o</sup> de la RONCIÈRE.

Nous, Commandant des Etablissements français de l'Océanie, Commissaire impérial aux îles de la Société,

DÉCISONS :

Les vacances des écoles des Sœurs de Saint-Joseph de Cluny et des Frères du Ploermel commenceront le 3 août prochain.

La réouverture des classes est fixée au premier lundi d'août.

L'ordonnateur est chargé de l'exécution de cette décision, qui sera insérée au Bulletin officiel et publiée au Messager en français et en tahitien.

Papeete, le 21 juillet 1866.

C<sup>o</sup> de la RONCIÈRE.

Par le Commandant Commissaire impérial :

L'ordonnateur,  
T. NASTY.

O vau, te Tomana o te mau fenus farani i Oceania, te Auvaha o te Empereur i te mau fenus Taitzic.

TE FAATAU NEI :

Te fasava raa i te ohipa hui i na hui papi raa te meo Taitzic a Saint-Joseph de Cluny e te meo Tane o Ploermel ei te 3 in aiai i mua nei.

E te mohore matamua no stopa e hauapate fashoe hui i na hui papi raa.

Te Orodonaute tei hauapae his i te hauamai i te meo fatastas raa, o te meo manuhai his i rito i te paha fatastas raa parcau a te Hau e i te Vau taa-hui i te reo farani i te reo tahiti.

Papeete, le 21 juillet 1866.

C<sup>o</sup> de la RONCIÈRE.

Na te Tomana te Auvaha o te Empereur :

Te Orodonaute,  
T. NASTY.

POMARE IV, Rêne des îles de la Société et dépendances, et le Commandant Commissaire impérial,

ORDONNEMENT :

L'indigène Taimeha est nommé chef représentant du district d'Hutia, à compter du 1<sup>er</sup> août 1866, en remplacement de Pahia, qui cesse ses fonctions.

La présente ordonnance sera enregistrée aux affaires indigènes et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 23 juillet 1866.

POMARE.

Le Commandant Commissaire impérial,

C<sup>o</sup> de la RONCIÈRE.

POMARE IV, Rêne des îles de la Société, te au mui, e te Tomana te Auvaha o te Empereur,

TE FAATAU NEI :

Te fatastas raa i te hauapae his i tana manua no te matamua raa, te meo manuhai his, i te tana puri raa i te meo manuhai his, i te tana puri raa i te meo manuhai his.

E papai his teneue fatastas raa i te meo manuhai his i te tana puri raa i te meo manuhai his.

E papai his teneue fatastas raa i te meo manuhai his i te tana puri raa i te meo manuhai his.

Papeete, le 23 juillet 1866.

POMARE.

Te Tomana te Auvaha o te Empereur,

C<sup>o</sup> de la RONCIÈRE.

## PARTIE NON OFFICIELLE.

### ADMINISTRATION DE L'ORDONNAUTE.

#### Service des Contributions. — Poste aux lettres.

Le trois-mâts du Protectorat *Jonix* est entré le 31 juillet dans notre port, avec les dépêches d'Europe et les réponses aux correspondances de Tahiti du 5 février 1866.

Les dernières nouvelles de France portent la date du 15 mai.

Le trois-mâts français *Tampico* et les transports à voiles de la marine impériale *Cherub et Dardanus*, sont en cours de voyage pour le service des dépêches.

L'*Ionie*, partie de Papeete le 6 mars 1866, est arrivée à Valparaiso le 4 juillet, et a porté le lendemain pour le Callao ; arrivé à Callao le 17 du même mois, le courrier a été rendu au consul de France en ce port.

Partie ensuite pour Payta le 3 juillet, elle y est arrivée le 20, et a quitté ce port le même jour pour Papeete, où elle est arrivée le 31 juillet.

Partie ensuite pour Payta le 3 juillet, elle y est arrivée le 20, et a quitté ce port le même jour pour le Callao, où elle est arrivée le 31 juillet.

